

Nzryrkr Pita Krali Natq Ngr Nzaplxtqng Mz Nzryrkr Pita Krali

Aposol Pita yrle letz lc mz mzlis yiz 65—67 AD mz nibr nzrmcngr mz Jiszs, mzli kc tqmncngrde Rom. Mwx ryrbz mz leplz kcng pwz tqyrbzle letz kc kai badr. Pita krlzle kx ycpe pipz nzbz-krde, x suti drtwrde kx nakrlzlr kx kxnzalvztr-rbrng nzprtrpebzng mz lrmakxtr x nzatrkatipelr nzrlxngitikr leplz. Pibzle badr kxnamu nzglx-krdr leplz lcng x mz natqde kxpq rrgidrlvz-ngrbzle badr kx leplz kxnzmull lcng sa naprtrng mz Hxl. Kxmule-esz' leplz lcng nzpibqtilr nzalvztrkr aposol, a' nzalvztrkr aposol amrlx da angidrtx. X nzmnckr leplz neng Gct natubq x natr mz nzaenzli-krdr nzatutr-krde nzesalz-krde mz nzyzlu-krm Jiszs.

¹ Ning Saemon Pita, wztrpo mz Jiszs Kxnzm-cpx x ni-kzpc' aposol nede. Ryrbo bamu, nimu kcng tztwzlr nzrlxngitingr kcpwz tqka-kzp Gct bagr, mz nzngini-krgr aposol. Murde nzrlxngitingr lc tutr mz nztubqkr Jiszs Kxnzmcpk kc tqngi Gct x Mevalu rgu.

² Krka'-ngrne kx naokatr zvz Gct nimu mz zmrlz ngrde kxmyalz x namnc-zpwxamu mz nzkrlz-angidr-krmu nidr ncdr Kxetū rgu Jiszs.

Nzmnckrmu Natubq

³ Gct kapemle bagu da amrlx kcng tqutsi drtwrgu mz nzmnccngr kxtubq. Murde kr̄lzu nzprtr-krgu mz zmatq ngr Kraes mz nzkrlz-angidr-krgu nide murde nzaxvctrpebzku bade. X nzkqlekr Kraes nigu mz nzngini-krgu leplz nedeng vzpxm mz nzmyalz-esz'ngr-krde x nzmrlz-esz'ngr-krde.

⁴ X da kx prpxm mz nqmq krde lcng tqmrlz-esz'ngr, nzesalz-krmle bagu da kxmrlzting kxmyapxbz mz Nzryrngrkxtr. X mz nzbrtikr drtwrmu natqde lcng, sa narlapxamu mz nzbngr kc tqvzpxm mz zmatq ngr drtwr kxtrka kcng tqrmti-zvzamu mz nzmncc-krmu mz nrllka. X nzmncc-krmu sa natubq x natr, da kc tqwai Gct, mz nzprtr-krmu mz nzmrzlzkr nqmq krde.

⁵ Mz nzmu-krde lcde, nzapu-krmu Gct naetunepx zvz. X mz nzbrtikr drtwrmu lc nide, nqmq krmu namrlz. X mz nzmrzlzkr nqmq krmu lc, nakrlz-angidramu nide.

⁶ X mz nzkrpz-krmu lc nide, na-aclvetio-lzbqamu, murde ma tqaleamu alwx. X mz nzaclvetio-lzbq-krmu lc, natu-amqngi-zvzamu kxmule-esz' da kx prtz. X mz nztu-amqngi-krmu lc, navz-nqblq-zvzamu me pnz drtwr Gct.

⁷ X mz nzvz-nqblq-zvz-krmu lc nide, namrlzti-amu kztemung kcng tzrlxngiting. X mz nzmrzlzti-krmu lc nidr, na-aodu-zvz-kzamu leplz amrlx.

⁸ Murde nzmncc-nqblq-krmu nqmq lcng sa naokatrle nimu mz nzkrpz-angidr-krmu Kxetu rgu Jiszs Kxnzmcpk x nzlu-krmu trnamaneu, a' nrade sa nayc-zvzbz.

⁹ A' doa kx trmnc-nqblqleu nqmq lcng, apule ncblo kx mzte mwi o kx mzte kamrbrngr. Murde

mrbrtrpe mz drtwrde kx Gct ycpqpxpebzle alwx ngrdeng. X trkrlzleu drtwr ngr nzngini-karde doa ne Gct.

10 Mz nzmu-karde lcde, kx mzlengeng x inwengeng, navqtyi drtqmu mz nzmnnc-nqblq-zvzkrmu nqmq lcng mz nzaelwaxp-krmu kx prtrangidrbzmu mz leplz kcng tqkqleng Gct x tqmcpxleng. Murde mz nzale-krmu da lcng, trtx-pnzngr nzyrlqpx-lzbq-krmu mz nzrlxngitingr.

11 X Gct sa na-abrtzlvz-zlwzle nimu, mz nzprtr-krmu mz nzlungr kxboi Heven, mrkc tqaclive Kxetu Mevalu rgu Jiszs Kxnzmcpkx mz nzngini-karde King. *

12 Kxmule-esz' krlzpeamu x lolvz-amqngipe-kzamu da amrlx lcng tzalvztr-ngrmu, a' sa navz zvz mz nzadcpkx-krboleng mz drtwrmu, murde nayc zvz.

13-14 Murde Kxetu rgu Jiszs Kxnzmcpkx aopx-angidrmle bange kx nzmnnc-krnge mz nrllc ycppe pipz nzyrkrpx-karde. Delc, mrlvxitx nzpi-mou-krboleng bamu, mzli ka tqglube-ngrne mz nrkr-drtqnge, kc tqapule matelq nyznge mz nzmnnc-krnge mz nrllc.

15 Mz nzmu-karde lcde, sa nayapwx-dalitipxbo da lcng bamu, murde ma tqmrbtr mz drtwrmu mz nibz nzbz-krnge.

Nzryrngrkxtr X Nzalvztrkr Aposol Takitrde Nzbrtikr Drtwr Leplz Leng

* **1:11** A' leplz kcng trnzvz-nqblqlru nqmq lcng, trnznginidru leplz angidr neng Gct. X trnaprtrung kalr Heven.

16 Mzli kc nigr aposol tqpi-ngrbzkr bamu zmatq ngr Kxetu rgu Jiszs Kxnzmcpx mz nzmnc-krde mz nrlc ka x nzyzlu-mou-krmle kalr, trvz-nqblqkru nzryapwtxnengr. A' pi-txpwzkr da kx mc-angidrkr mz mzkr x da kx xlrkr, myapxbz mzli kc nigr mz Jemes x Jon tqmc-ngrgr nzmyalz-esz'ngrkr Kxnzmcpx.

17-18 Murde mzli lcde mncomgr badr mz newz kxtr, obqbzkr nrkrdrdqde tekqtr-lzbqpe mzzluli. X xlrkr rtqlrgr natq Gct kx matq-esz'ngr vzom Heven. X Gct Trte amatqle x armyalzle nide mz nzrpi-krde kx, "Mrlx lc nide mrlxng Kxnzmrlzti. X abrtzlvz-zlwzx nide." [✳]

19 X krlc aelwapx-ngrmle bagu kx nrpa ngr profet mz Nzryrngrkxtr da angidrtx. Mz nzmu-krde lcde, mrlzvxitx nzaotikr drtwrmu natqdrng. Murde natqdr nzapulr zyzlr kx napnamilxtile lrpzki mz nrlckxbq mz nzaelwapx-krmle bagu nhti rgu. X nalxngitiamu Nzryrngrkxtr lcng vz-krlzbzle mzli kc nayzlu-ngrm Kraes mz nzbatr-krbzle bamu nzkrlz-atwrnr-krmu Gct. Mz nqmq lcpwz kc paglxnrlc tqngi rkx ngr nzabzokr zbq kxmrna, nzvz-krm Jiszs sa nangi kz rkx kx Gct sa tqamrnale x tqatubqtile nrlc.

20 Nakrlz-angidramu kx trpnzngr nzrplzpxkr profet kcng tqyclzm mz Nzryrngrkxtr kx vzdzm mz drtwr profet esz'-krde.

21 Murde trpnzngr nzrplzpxngr angidr kx vzpxm mz ncblo esz'-krde. A' Mqngrkxtr batr-pzle badr nzplzpx-angidr-krdr natq Gct.

[✳] **1:17-18** Nou 22:2; Sam 2:7; Asaea 42:1; Matiu 17:1-9; Mak 9:2-9;
Luk 9:28-36

Kxnzalvztr Kxnzpokiang

2

¹ Mzli kc bqnc, profet kxnzpokiang kxkqlu nzmnccpxmqng mz mzliir lr Israel. X mz nqmq lcdepwz, kxnzalvztr-rbrng sa naprtz-kzpqng mz mzlimu. X sa na-alvztr-rbr-ngrdr nimu da kx na-atrka-atwrnr-ngrde nzrlxngiti-krmu. X sa naesablqti-kzlr Kxetu Jiszs kc tqxpepxle nidr. X mz da kxtrka lcng tzaletilr, sa naodati ani Gct nidr.

² X kxnzrlxngiting kxnzkqlung sa navz-nqblqlr nidr mz nzale-krdr da kx myangr drtq. X leplz sa napibqtilr nqmq kr Kraes mz nzmc-krdr nqmq lc tqtrka tzvz-nqblq leplz nedeng.

³ Kxnzalvztr-rbr lcng nzrkcmnz-ngrng x sa naesabrtiir nimu mz natqdr mz nzrtwz-krdr trau scmung x dztumung. A' Gct yrlq-pnzle drtwr mzli kc bqnc kx sa na-ayrplapxle leplz kxnzmull lcng.

⁴ X aelwapx-ngrmle da lc bagu mz nzayrplapx-krde kxnzvz-rbrng mzli kc. Murde tryrlqtxpxleu mz nzayrplapx-krde enjrl kcng tztaong mz alwx. A' rtco-ngrde nidr mz Hxl mz gq kx vzo la x tungr nzlo. X namncng elr nakrlzbzle mzli kc nayzlu-ngrm Jiszs.

⁵ X tryrlqtxpx-kzleu mz nzayrplapx-krde leplz kxdrka'-ngrng amrlx mz mzli nyd Noa. A' atwzlr-ngrbzle nubla mz nrlc atwrnrngr kc tqodatile leplz amrlx, a' arlapxpwzle Noa nidr badr doa lr ma nydze nzrlimzng. Murde Noa yapwxtipx-zvzbzle badr kx nqmq krdr natubq.

6 X Gct ayrplapx-kzle leplz ngr taon kcng li, Sodom x Gomora, mz nzangc-atwrnr-krde nidr x taon nyzdrng, x trpnzngr mou kxlu, a' bq ngrdr kx yc txpwz. Krlc me nakrlztingr kxnamu nzayrplapx-krde leplz kcng tzale-zvzng alwx kalr. [◊]

7 A' Gct arlapxle Lot mzli lcde, murde nide ncblo kxtubq kc tqxngitr-zlwzle nzale-zvzkr leplz lcng drka'-ngrng da kx myangr drtq. [◊]

8 X nabzde talvzo zlwz mz zbq kang kqlu tqmnc-ngrbzle mz mzlirdr. Murde mcle x xlrle nzxpqbrrlr-zvz-krdr lou scng Gct.

9 Krlcng nzaelwapx-ngrdr kx Gct krlzle nzarlapx-krde leplz nedeng kxnztubqng mz nzetqkr drtqdr. X krlz-kzle nzolvz-amqngi-krde leplz kxdrka'-ngrng mz nzamnclz-krbzle nidr mz zmatq ngr nzayrplapx-krde nidr, vz-krlzbzle mzli kc nayzlu-ngrm Jiszs mz nzayrplapx-zpxw-krdeleng.

10 X sa na-ayrplapx-zlwzle leplz kcng tza-leng da kx myangr drtq x kxnzbqsolr zmatq ngrde. Da kc tqwai-kzpze mz kxnzalvztr-rbrng. Murde trnzavzo-lzbqung, a' nzglqpx-lzbqng x trnzmwxlru nzpibqti-krdr enjrl neng Gct.

11 X kxmule-esz' enjrl lcng tzmatqng nzmyaszpxlr leplz lcng mz zmatq x nxzplrngr, a' trnzbqtilru leplz lcng mz nrpi-krbzlr mz Gct kx nzvz-rbrng.

12 A' kxnzalvztr-rbr lcng nzpibqtilr da kznikeng tryrplatitru nardr. Murde nzapulr animol kzpetong kx trpnzngr nardr x nzvz-nqblq-txpwzlr nike nxngibz nrkrdrtqdr. X sa naodat-

[◊] **2:6** Nou 19:23-25 [◊] **2:7** Nou 19

ing mz nzapu-krdr poi kzpetong, kx takitxtrpwzle nzrlolvzngr x nanibqng.

¹³ Nzodatingr lc nidr ngi dalr nzayzlungrbz badr nzatrkaty-krdr nzrlxngitikr leplz. Nzabrtzlvz-zlwzlr nzvz-nqblq-krdr drtwr kxtrka kx mrlzbz mz nrkrdrtqdr, kxmule-esz' nzmclr leplz. X mz nzmulvz-krmu badr da kx myangr drtq kcng tzalelr, amyabzle drtqmu, a' trmyangru drtqdr.

¹⁴ Mzli kang kqlu nzsuti zvz drtwrdr nzrtrngz-krbzlr olvz, x drtwrdr trkrlzleu nzesapx-krdr. Nzmailztilr krkcng nzrlxngiti-krdr tqngrgo mz lrpzki r alwx. X nzkrlz-angidrlr nztrkibrngr. Alwx lcng amrlx nzamnclzbzlr nidr mz nzrpilzkr Gct.

¹⁵ Mrly lcng tzmnc-mrbrng nzrlaszpelr lrpzki angidr x nzvz-lukurnrpe-ngrng, mz nzo-zli-krdr lrpzki kc tqo-zli Balam, mrlx Beo mzli kc bqnc. Mrly-zlwzbz mz Balam nzatatr-krmle trau mz nzalengr da kxtrka.

¹⁶ A' mzli kc dcngki nede tqpnanati-ngrde nide mz nzycmnekr ncblo, batrpzle bade nzesakikr nzngqngu-krde. *

¹⁷ Kxnzalvztr-rbr lcng nzapulr lrpa o kxpz, x nzapu-kzlr dcbz kxmingr kx twzne nenq, murde da kx nzalvztr-ngrdr trokatrleu leplz. Gct oliqtipele mr nyzdr me tungr nzlo, mz nzayrplapx-krde nidr mz Hxl.

¹⁸ Leplz lcng nzglqpx-lzbq-zvzng mz nzycmnekrdr kx trpnzngr noude. X nztamitilr leplz kxnzrlxngiti-ateng mz nzamqmiti-rbr-krdr mz

nrkrdrqdr. Murde leplz lcng tzrlxngiti-ateng, trblxu nzataongr nidr mz alwx.

¹⁹ Kxmule-esz' nzpipxbzlr mz leplz kx drtqdr na-aopxng mz nzale-krdr da kx suti drtwrdr, x trpnzngr kx na-ayrplapxle nidr, a' kxnzalvztr-rbr lcng esz'-krdr drtqdr tropxu, murde nzmnclzbzng mz zmatq ngr alwx. Murde leplz amrlx kxrllr-lzbq-zvzbzng mz da, nzmnclzbzng mz zmatq ngr da lcde.

²⁰ Mzli kc leplz tzabutr-ngrbzlr drtwrdr mz Jiszs Kxnzmcpx mz nzngini-krde Kxetu x Mevalu rdr, arlapxle nidr mz nqmq ngr alwx kc tqatrkatile leplz. A' leplz kcng tzlxngiti-kailr Jiszs x mz nibrde nzesablqtilr nide mz nzprtr-mou-krdr mz alwx x mz nzmnclz-krbzlr mz zmatq ngr alwx, nzmnnc-krdr lc tqtrka sa namyaszpxle krkc kai mzli kc trnzlxngitika-ngrdr Jiszs.

²¹ Murde leplz kcng tzlxngiti-kailr kxmu ntubqngr mz nzobqkr Gct x mz nibrde nzpxtxpx-ngrdr natqde kc tzaprcbz badr, nzayrplapxkr Gct nidr sa namyaszpx-zlwzle nzayrplapx-krde kxtrnzrlxngitiung. *

²² Natq ngr nzyrplapxngr nzling nzycmnetr-ngrdr nqmq krdr mz nrzpi-krdr kx, "Kuli yzlutile zngqba ngrde x ngq-moule." * X mou, "Poi mz nibr nzkipo-krde rtxo-lzbq-moungr mz dxlrb." *

Naoliqt-i-zvzamu Mzli Kc Nayzlu-ngrm Kxetu

3

¹ Mzlengeng x inwengeng, mz letz lcng li tqyrbo bamu, tqadcpx-mopwo kzdung da kx

* **2:21** Hibru 10:26-27 * **2:22** Nzyrplapxngr 26:11

krlz-angidrpeamu, murde nzaotikr drtwrmu leng natubq.

² Murde suti drtwrnge nzdcpx-krpwz mz drtwrmu natq kcng tzplzpxlr profet kcng bqnc. X nadcpx kz mz drtwrmu natq Kxetu x Mevalu rgu, kcng tqaprcbzkr bamu, nigr aposol.

³ Nakrlz-angidramu kx mzli ka tqaenzli-ngrgu nzyzlu-krm Kxetu, leplz kxnzxtrnga-ngrdr da nzmnccpeng mz mzlirgu mz nzyrpalelvzti-krdr nzyzlu-krmle. Leplz lcng sa navz-nqblqlr drtwr kcng tqmrlzbz badr.

⁴ X sa narpibzlr bamu kx, “?Jiszs rpile nayzlu-mop? ?A' myxpe nide? Trtegung nzbzpeng, a' trvzkap. Abzo mzli kc tzwzngr nrlc krlzmle mzli ka, trgalr da kx blepxngr.”

⁵ A' leplz lcng mrbrtr mz drtwrdr da kc tqprtz mzli kc bqnc. Murde mzli lcde Gct tqycmnetx-ngrpwlze x bongavz ncdr nrlc sc tzypeng. X mz natqde wznedz-ngrmle drtc' me boongr prla, murde prla nayc-ngale-ngrde drtc'. [◊]

⁶ X mz nibrde mz mzli nyz Noa, Gct odatimoule nrlc mz nzyrlekr nubla kxetu.

⁷ X natq Gct kcpwz delc tqngi zmatq kc tqlolvz-zvzle nrlc x bongavz mzli ka. X sc tqvz zvz nzlolvz-amqngi-krdeng nakrlzbzle mzli kc nangc-atwrnr-ngrdr mz nyr, nidr badr leplz kcng tztrkang, mz nzayrplapxkr Gct nidr.

⁸ Mzlengeng x inwengeng, bzkq mrbrtr mz drtwrmu Nzryrngrkxtr kc tqrpile kx, “Kxetu, mz drtwrgr, yiz kx siu (1,000) mz nrlc ngi mzli kxboi,

[◊] 3:5 Sam 24:2; 136:6

*a' mz drtwrm mzli mrbcnepwz, apunede zcq kx
esz' kx yrkrpxpe."* [◊]

⁹ Krlc drtwr ngrde kx kxmule-esz' kzdung leplz nzrpilr kx asa zlwz, a' Kxetu Jiszs trasau mz nzangidati-krde natqde kx sa nayzlu-mop. Murde aenzli-zpwxle nztekqtrkr leplz nqmq ngr drtwrdr mz nzarlapx-krde nidr. X suti drtwrde nzarlapx-krde leplz amrlx, x trpnzngr doa kxesz' kx namncpx. *

¹⁰ A' sa naodati-atwrnr-ngrde nrlc mz nzyzlu-krmle mz Mzli Kxmatq lc. X leplz sa napwrkilvc-ngrdrle mz nzapu-krde nzvz-krm kx pna da.

[◊] Mz mzli lcde, bongavz x dalr bongavz amrlx sa naodati-kzng mz nyr kx nzulrde rbq x nzmqmqrnatqde naetu-esz'ngr.

¹¹⁻¹² Mz nzaotikr drtwrmu nzodatingr lc, na-aoti kz drtwrmu nzmnc-krmu. Murde mzli ka tqaenzli-ngramu nzkaputr-krm mzli lc, suti drtwr Gct kx nzmnc-krmu natr mz nzvz-nqblq-krmu me pnz drtwrde. Murde mz nzayrkrpx-krmu nwz-wz-krde mz nrlc, sa nabatr-pzle nzkaputr-ani-krm mzli lc, mzli kc bongavz

[◊] **3:8** Sam 90:4 * **3:9** Kzdung leplz nzrpilr kx mzli kc nayzlu-ngrm Jiszs sa navz-nqblqle zcq kcng rlimz mzli kc Gct tqwz-ngrde nrlc. Mz drtwrdr, yiz siu esz' apule zcq kxetu kxesz'. X abzo mzli kc tqwzng Gct nrlc krlbzle nzyzlu-krm Jiszs sa nangi zcq kxetu kcng esz'mz, krlcde yiz siu esz'mz. X zcq kxetu kralimz drtwr ngrde nzaclvekr Jiszs nrlc ka mz yiz siu esz', kc tzpi kz mz Nzaelwapxngr dckrlzde kc 20. Zcq kxetu lc apule zcq kralimz kc tqamangr Gct mz nibr nzrwz-krde nrlc. Nzmu drtwr lc natubqle, yiz lcng siu esz'mz ycpe pipz nzyrkrpx-krdr x Jiszs sa nayzlupem. A' trpnzngr kx rkrlz mzli lcde. [◊] **3:10** Matiu 24:43; Luk 12:39; 1 Tesalonika 5:2; Nzaelwapxngr 3:3; 16:15

nangc-atwrnr-ngrde x dalrdeng sa nayrleniting
mz nzrbqkr nzulr nyr.

¹³ A' trnayc-zlwzu mz drtwrgu da lc. Murde obqtipxku nzatutrkr Gct nzesalz-krde mz nzwz-krde bongavz x nrlc kxnxmrnang, kx nangi mrnyz kxnztubqng. [☆]

¹⁴ Mz nzmu-krde lcde, kx mzlengeng x inwengeng, mzli ka tqaenzli-ngrnamu Mzli Kxmatq lc, navz zvz nzmnnc-zpxx-krbzmu mz Gct mz nzmnncngr kx tr x tubq mz nzobq-krde.

¹⁵ Nadcpx mz drtvrnu kx nzyzlu-krmle asa murde leplz nakqlu kx narlapxng, da kc tqwai nzpi-krbz mzlegu Pol le bamu, vzpxm mz nzyr-plapxngr kc tqkabz Gct bade.

¹⁶ Pol ycmnetr-ngrde da lcng mz letz scdeng amrlx. X krlzx kx kzdung nzalvztr-krdeng rblx nzyrplatitrkr nar leplz le. X leplz kcng trnzrkrlz-zpxxung x kxnxngrgong mz nzrlxngiti-krdr, leplz lcng nzalvztr-rbrng mz nzalvztrnegr kxrblx lcng. X nzalvztr-rbr-kzng mz Nzryrn-grkxtr amrlx. A' da lc sa naodatingr nidr.

¹⁷ Mzlengeng x inwengeng, krlzpeamu da lcng. Mz nzmu-krde lcde, aclvetio-angidramu, murde leplz kxdrka'-ngrng ma tzmailz-rbrlr nimu x sc trtu-amqngipewamu mz nzrlxngiti-krmu.

¹⁸ A' navz zvz nzmnnc-aepztr-krbzmu mz Kxetu Mevalu rgu Jiszs Kxnxmcpx. X narlr-zvz-ngrbzmu nzokatr-krde nimu mz zmrlz ngrde kxmyalz. Naglqlzku nide mzli ka tqvzpe tqvzpe. Eu, angida.

Delape. Ninge Pita.

**Nzryrngrkxtr Kc Ate Rut x Sam
The New Testament plus Ruth and Psalms is the
Natügu language of the Solomon Islands
Buk Baibel long langguis Natqgu**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Natqgu (Natügu)

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

fb2b7f06-e254-5fb7-b59d-ee21d5d7a93f